

Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : langues enseignées, langues des apprenants
Less Widely Used and Less Taught languages: Language learners' L1s and languages taught as L2s

16-17 juin/June 2017

Nicosie – Chypre / Nicosia – Cyprus

Vendredi 16 juin / Friday, June 16	
9h00	Accueil / Registration
Ouverture / Welcoming remarks	
9h15	Yiannis IOANNOU, Directeur du département d'Études Françaises et Européennes – UCY Margarita EFSTATHIOU – Pan-Cypriot Association of French Teachers, Fryni KAKOYIANNI-DOA – UCY, Monique MONVILLE-BURSTON – CUT, Salomi PAPADIMA-SOPHOCLEOUS – CUT, Freiderikos VALETOPOULOS – UP
Méthodologie de l'apprentissage – Learning Methodology	
9h30-10h	Jolanta SUJECKA-ZAJĄC, Université de Varsovie, Pologne L'impact des cultures éducatives des apprenants sur leur savoir-apprendre en langue étrangère. Cas des élèves polonais en classe de FLE.
10h-10h30	Olivier DELHAYE, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce De la méthodologie de l'apprentissage des langues en cours particulier.
10h30-11h	Maciej SMUK, Université de Varsovie, Pologne Barrières à l'apprentissage du FLE aux yeux des étudiants polonophones – résultats d'une recherche auto-narrative.
11h00	Pause-café / Coffee break
L'enseignement des langues MoDiMEs dans un monde plurilingue - Teaching LWULTL in a plurilingual world	
11h30-12h	Carine ZANCHI, King's Academy, Jordanie Comment enseigner le français langue 3 en milieu scolaire arabophone ?
12h-12h30	Marie STYLIANIDOU, University of Cyprus, Cyprus The teaching of Greek language as L2: observations, difficulties and suggestions for improvement.
12h30-13h	Radosław KUCHARCZYK, Université de Varsovie, Pologne Enseigner le français aux élèves polonophones à l'époque du plurilinguisme. Vers une approche réflexive et stratégique.



Université de Chypre
Département d'Études
françaises et européennes



Cyprus
University of
Technology



13h-13h30	Magdalena SOWA, Université Catholique de Lublin, Pologne Le mystère de la langue disparue. Y a-t-il de la place pour le français dans l'enseignement professionnel en Pologne ?	
13h30	Déjeuner / Lunch break	
	<i>Formation de formateurs et représentation des (futurs) enseignants – Teacher training and (future) teachers' representations</i>	
15h-15h30	Krystyna SZYMANKIEWICZ, Université de Varsovie, Pologne Former des enseignants de langue étrangère à l'enseignement à des apprenants natifs de langues Moins Dites et Moins Enseignées (MoDiMEs) – quelles compétences développer chez de futurs enseignants de FLE en Pologne ?	
15h30-16h	Sanja BOSKOVIC et Freiderikos VALETOPOULOS, Université de Poitiers, France Enseigner une langue MoDiME à des apprenants francophones : analyse des représentations.	
16h-16h30	Vesna SIMOVIĆ, Université de Niš, Serbie Le texte littéraire en classe de langue : les attitudes et la pratique des enseignants dans l'enseignement secondaire en Serbie.	
16h30-17h	Julie RANÇON et Laurie DEKHISSI, Université de Poitiers, France La dissertation générale. Un objet d'enseignement pertinent pour les apprenants de langues MoDiMEs participant au programme Erasmus + ?	
DÎNER FESTIF / DINNER		
Samedi 17 juin / Saturday, June 17		
8h45-9h		Accueil des enseignants / Registration
	<i>Approche contrastive et analyses sur corpus – Contrastive approach and corpus analysis</i>	<i>Ateliers / Practical Workshops</i>
9h-9h30	María Victoria SOULÉ, Cyprus University of Technology, Cyprus Similar but not the same: differentiating Spanish and Greek tense systems and its consequences for teaching and learning.	9h-10h <i>Atelier 1</i> Maro PATELI, Université Nationale Capodistrienne d'Athènes, Grèce
9h30-10h	Laurie DEKHISSI, Université de Poitiers, France La construction de la cohérence/cohésion textuelle chez un groupe d'apprenants turcophones de FLE.	Et si on apprenait à ne plus appréhender l'enseignement de la prononciation en classe de français ?



10h-10h30	Antonin BRUNET, Université de Poitiers, France Modalités de l'écrit et de l'oral chez les apprenants de FLE de langues MoDiMES de niveau avancé. Analyses contrastives : Corpus témoin et interlangue des apprenants.	10h-11h <i>Atelier 2</i> Fryni KAKOYIANNI-DOA et Monique MONVILLE-BURSTON, Université de Chypre et Cyprus University of Technology, Chypre Difficultés grammaticales en production écrite chez les apprenants FLE hellénophones.
10h30-11h	Stéphanie GOBET, Université de Poitiers, France Les erreurs référentielles dans les écrits d'enfants sourds : L2 ou système culturel.	
11h00	Pause-café / Coffee break	
	<i>Approche contrastive et analyses sur corpus – Contrastive approach and corpus analysis</i>	
11h30-12h	Maro PATELI, Université Nationale Capodistrienne d'Athènes, Grèce Questions théoriques et approches didactiques : quand le [ø], le [œ] et le [ə] sont prononcés [ɛ].	11h30-13h30 <i>Atelier 3</i> Jack BURSTON, Cyprus University of Technology, Cyprus <i>Schoolshape.</i>
12h-12h30	Olympia TSAKNAKI & Freiderikos VALETOPOULOS, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce & Université de Poitiers Analyse de la liaison dans le discours non spontané des apprenants hellénophones.	
	<i>La place de la culture dans l'enseignement d'une langue – Culture in Language Learning and Teaching</i>	
12h30-13h	Izabela DANKIC, University of Mostar, BiH Challenges of Including Learners' L1 and Culture in Teaching English: the Case of Bosnia and Herzegovina.	
13h-13h30	Rinetta KIYITSIOGLOU, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce Des erreurs socioculturelles à la valorisation de l'apprentissage interculturel : le cas des apprenants hellénophones.	
13h30	Déjeuner / Lunch break	
	<i>La place de la culture dans l'enseignement d'une langue – Culture in Language Learning and Teaching</i>	
15h-15h30	Chryso PELEKANI, University of Cyprus, Cyprus Teaching Gurbetcha to Roma children in Cyprus.	15h-17h <i>Atelier 4</i>



Université de Chypre
Département d' Études
françaises et européennes



Cyprus
University of
Technology



15h30-16h	Sofija CHRISTENSEN, University of STAVANGER, Norway Intercultural competence in beginner-level textbooks for learning Norwegian as second language.	Christine CHANUDET et Hélène CARPENTIER, Université de Poitiers, France L'utilisation des téléphones portables en classe de FLE.
	<i>Les nouvelles technologies dans l'éducation - New Technologies In Education</i>	
16h-16h30	Maria GIAGKOU [‡] , Vicky KANTZOU*, Spyridoula STAMOULI [‡] , Maria TZEVELEKOU [‡] & Vassilis KATSOUROU [‡] , [‡] ILSP/RC "Athena"/* Hellenic Open University Online Language Assessment System: Language proficiency tests for Greek as L2 for young learners.	
16h30-17h	Réunion du réseau	
17h-17h30	CLÔTURE / CLOSING PLENARY SESSION	

e L E N G U A

